



Профессиональный информационно-аналитический журнал

Pool & sauna

Бассейны и сауны

1'114/2021

Спа-отели
Водоподготовка
Wellness
Аквафитнес
Освещение сауны

INTERNATIONAL
WELLNESS & SPA
AQUA
SALON
БАССЕЙНЫ И САУНЫ
EXHIBITION



16+

online-версия





POOLS & SAUNAS **Бассейны и сауны**

Учредитель и издатель: **АО Издательский Дом «Красивые дома пресс»**
129085, Москва, проспект Мира, 101, стр. 1

Адрес для корреспонденции: 129085, Москва, а/я 41

Генеральный директор Михаил Фалькевич
Технический директор Андрей Оборин

Адрес редакции: 129090, Москва, ул. Щепкина, 29
Тел/факс: (495) 730-5592, 797-9054

E-mail: xpress@houses.ru
http://www.houses.ru

Президент ИД «Красивые дома пресс» Сергей Экономов

Главный редактор Надежда Валерьевна Морозова

Редакция: Ольга Аркуша, Ольга Вьюнник, Наталья Опарина,
Ирина Тимофеева, Вера Воронцова

Дизайн, препресс: Михаил Рульков, Владимир Прокудин

Директор по рекламе Роман Макаров

Отдел рекламы: Светлана Мишунина, Наталия Тарасова,
Татьяна Взираева, Татьяна Борисова

Распространение: Алина Кондакова

PR-директор Дмитрий Федотов

Журнал «Бассейны и сауны» зарегистрирован
Министерством РФ по делам печати, телерадиовещания
и средств массовых коммуникаций.
Свидетельство о регистрации ПИ № 77-9178 от 31 мая 2001 г.

Подписной индекс 78834 в каталоге МАП «Почта России».

Отпечатано в ООО «АВАНТА-Принт»
107113, Москва, 2-я Рыбинская ул., 13, оф. 42
Бассейны и сауны №1 (114) апрель 2021.
Общий тираж 10 000 экз. Цена свободная.

Редакция знакомится с письмами, не вступая в переписку.
Рукописи, рисунки, фотографии не возвращаются.

За точность и содержание предоставленных рекламных
материалов, в соответствии с Законом РФ о рекламе,
ответственность несут рекламодатели.

Воспроизведение материалов журнала в любом виде
запрещается. Любые попытки нарушения закона
будут преследоваться в судебном порядке.



www.houses.ru



[@poolandsauna](https://www.instagram.com/poolandsauna)



www.facebook.com/poolandsauna



vk.com/poolandsauna

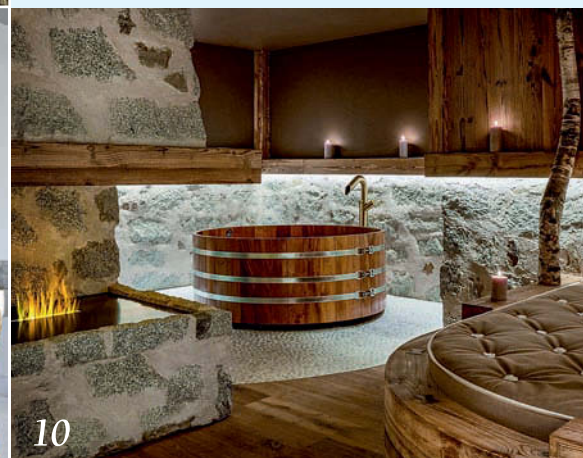
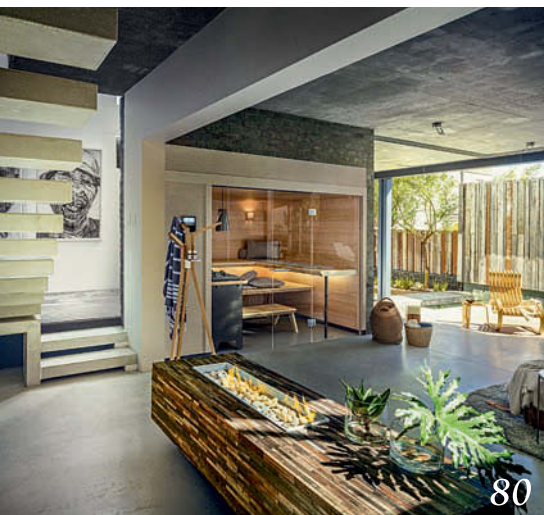
Фото на обложке: albertoapostoli.com

Искусство оздоровления	10
Чувственный минимализм	18
Целебная сила минеральных вод	22
Водоподготовка бассейна	28
Сила воды	36
Всё НЕО!	42
Домашняя спа-зона	46
Выставка «AQUA SALON: Wellness & SPA. Бассейны и сауны-2021»	52
Изменения в нормативной документации по плавательным бассейнам	58
PROFI. Техническая информация	
• Хлор как основа дезинфекции	62
• Управление по эфиру	64
• Климатические комплексы для бассейнов	66
• В облаке блаженства	68
• Технологии комфорта	70
• Сауна на высшем уровне	72
• Русская баня: городская мини-версия	74
• Медная посуда для турецкой бани	76
• Надежная защита от протечек	78
Золотой стандарт спа	80
Световые решения	86
Игра света и тени	94
Баня по всем правилам	100

УВАЖАЕМЫЕ АРХИТЕКТОРЫ, ДИЗАЙНЕРЫ, СТРОИТЕЛИ!

Приглашаем вас рассказать о своих новых завершенных работах на страницах журнала «Бассейны и сауны». Для этого от вас потребуются содействие в фотосъемке готового объекта (бассейн, сауна, баня, комплекс для релаксации и фитнеса, аквапарк, солярий). С конкретными предложениями обращайтесь по e-mail: osa@houses.ru с пометкой «для редакции».

No 1 (114)'2021 Contents



POOLS & SAUNAS Бассейны и сауны

Art of recreation 10

Lefay Resort & SPA Dolomiti — a new spa resort including a hotel and a wellness center — is set amongst a picturesque mountain landscape, declared by UNESCO a "World Heritage site". The complex is located near the Pinzolo ski resort in the Italian province of Trento, perfectly integrated into the surrounding environment and has everything you need for relaxation and recreation at any time of the year.

Sensual Minimalism 18

Temptation Cancun Resort is located on the sandy seaside near the center of Cancun, Mexico. Guests can count on an unforgettable beach holiday pastime, a rich fitness program and a variety of spa treatments.

Healing power of mineral waters 22

Maximilian Quellness— und Golfhotel is an interesting wellness complex, one of the main attractions for guests of Bad Griesbach — the spa resort located in the east of Bavaria in the Rott Valley.

Pool water treatment 28

Filtering installations purify pool water from mechanical impurities and make it transparent. But, unfortunately, they are not able to cope with harmful microorganisms. Therefore, a special disinfection procedure becomes mandatory in these cases to be carried out by either reagent, reagent-free or combined methods.

Power of water 36

Sports and entertainment complexes with swimming pools featuring equipment for outdoor activities and physical education in water are more popular than ordinary fitness clubs. Countercurrent systems, waterfalls, massage jets, underwater treadmills and aqua bikes do not take up much space and are truly excellent at helping to maintain muscle tonus.

Everything is Neo 42

Under this motto, Duravit Design Days 2021 took place online on March 22nd. The German manufac-

turer of designer bathrooms keeps improving a bathroom of the future. This means constant optimization of technology, product modifications and rethinking of the company's bathroom range.

Home spa 46

Due to obvious circumstances, the past year passed without exhibitions: we had to explore online new collections and interior solutions created by well-known European manufacturers of sanitary ware and ceramics. Or from the press, as follows: this article provides a short overview of the latest products and bestsellers. They all are perfectly fit into a home spa area.

«AQUA SALON: Wellness & SPA.

Pool and sauna-2021» exhibition 52

On March, 18 — 21, 2021 the international exhibition «AQUA SALON: Wellness & SPA . Pool and sauna» was held by «Beautiful Houses» Media and Exhibition Holding at the «Crocus Expo» Fairgrounds. The exhibitions «FIREPLACES and HEATING SALON», «WOODEN HOUSE. Spring», «HOUSE and GARDEN. Moscow Garden Show». The events received a widespread acclaim showing a great success among both professionals and general public.

Changes in swimming pool regulations 58

To date, a number of provisions have changed in the main documents regulating swimming pool operation. This is important to know for everyone who is involved in pool design and construction, as well as operation specialists.

PROFI. Technical info

- Chlorine as a basis for disinfection 62
- Control over the air 64
- Pool climatic complexes 66
- In a cloud of bliss 68
- Comfort technologies 70
- High-level sauna 72

- Russian bath: city mini-version 74

- Copper ware for Turkish bath 76

- Reliable leakage protection 78

Gold Standard for spa 80

The German company KLAFS is a recognized European leader in the design and equipment of spa and wellness zones. KLAFS saunas, hammams and swimming pools can be seen in the world's most luxurious hotels, on cruise ships, in the best sports complexes. This article is just a small fraction of the brilliant KLAFS work installed in public buildings and private homes.

Lighting solutions 86

Safety and comfort in the bath largely depends on correct lighting schemes. The light should be soft and pleasant, while the system itself should be reliable. This will allow you to create a peaceful and comfort atmosphere in your steam room, which is an indispensable component of a complete rest and relaxation.

Play of light and shade 94

The concept of the Light Relax sauna is the elegance of shapes, muted lighting, harmony of warm natural tones combined with smart approach and style. The sauna is distinguished by its convenience, user-friendly details, functionality, simplicity and stylish conciseness, and at the same time creates harmony and pacifying atmosphere that evokes thoughts of the Mediterranean coast.

Bath by all the rules 100

Today, our own wooden bathhouse, successfully integrated into the natural landscape, is by no means exotic or luxury — it is a great way to relax both your body and soul, improve your health and have a wonderful time with your family and friends. The skillful experts must both correctly design your bathhouse and choose the best construction and finishing materials. As we see, the architectural bureau «Feoktistov and Co» coped with the task brilliantly.

Абсолютная новинка для сауны

Предыдущий год, 2020, стал годом тотального всемирного локдауна, сильно поменял мысли и настроения людей, их цели и планы. Что касается рынка СПА, здесь изменения очевидны: на 35% увеличилось количество людей, в планы которых входит строительство собственной домашней парной.



Опыт тотальных ограничений показал, что действительно ценно для каждого человека, кроме того, он заставил нас переосмыслить понятие дома и его внутреннего наполнения.

Завод *EOS Saunatechnik GmbH* (Германия) в этом году порадовал масштабным обновлением модельного ряда во всех группах товаров. Отдельного внимания заслуживает пополнение в модельном

ряду электрических печей, и особенно каменка *EOS Selection* с возможностью адаптировать внешний вид под интерьер разных бань.

EOS Selection — первая электрическая печь EOS, которая может быть собрана индивидуально в соответствии с пожеланиями и предпочтениями заказчика. На выбор в общей сложности предлагаются 16 дизайнов в четырех вариантах мощности от 7,5 кВт до 12,0 кВт. Внешний кожух печи и рама корзины для камней доступны в нержавеющей стали, черно-белом сочетании цветов или в цвете «Антрацит». Кроме того, можно опционально выбрать камни из белого кварца. В каменке цвета «Антрацит» они будут смотреться стильно и контрастно. Рейлинг изготавливается из натурального дерева: орех или абаш.



Мощность:

7,5 / 9 / 10,5 / 12 кВт

Загрузка:

до 40 кг камней

Габариты (ВхШхГ):

750 x 420 x 420 мм

Подходят для саун

площадью от 7 до 18 м²

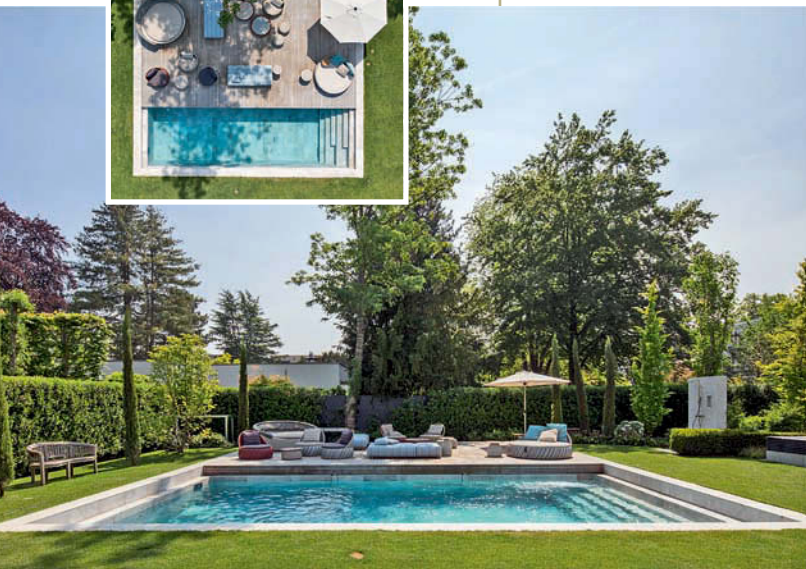
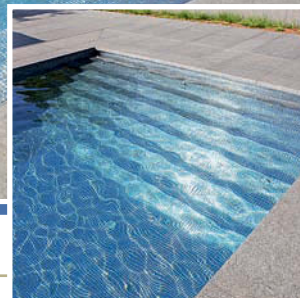
■ ОТПУСК БЕЗ ПЕРЕРЫВОВ

Отпуск у воды — на берегу моря или озера — это прекрасно, но он проходит так быстро! Хорошо, что теперь есть возможность обустроить свой собственный бассейн в саду или прямо перед домом: тогда можно будет наслаждаться прохладной водой в жаркий полдень, заниматься спортивным плаванием с утра или расслабившись вечером после напряженного рабочего дня.

Немецкая компания **Riviera Pool** обращает внимание своих клиентов на коллекцию бассейнов *MLine*. Они выпускаются в широком диапазоне размеров: можно выбрать просторный бассейн для плавания или компактную чашу. Особенно приятно то, что помимо керамики и натурального камня для облицовки чаши, можно заказать стеклянную мозаику. Поскольку каждая tessera изготовлена отдельно, все они немножко разные, по-разному отражают свет, создавая в итоге очень интересный дизайн.



epr/Riviera Pool



■ БАССЕЙН ГОДА

Немецкая компания **KLAFS** — признанный законодатель трендов в области европейской спа-архитектуры и дизайна. Инновационные разработки компании задают вектор развития всего направления и становятся образцом для сотен компаний, работающих в области строительства и комплектации спортивных клубов, спа и wellness-зон.

На фото — бассейн на частной вилле, спроектированный и построенный специалистами **KLAFS**. Его размеры — 5 x 10 м, бассейн облицован натуральным камнем — серебристым кварцитом. Терраса около бассейна сделана из бирманского тика, она же служит раздвижной крышкой. Сдвигают ее автоматически, с помощью скрытого привода. Этот бассейн был удостоен престижной премии — он завоевал первое место в номинации «Частные бассейны» на конкурсе *EUSA 2020* (European Union of Swimming Pool and Spa Associations), организованном и проводимым ежегодно Европейской ассоциацией плавательных бассейнов и спа.

■ ТИШИНА И МУЗЫКА

Спа-бассейн **Just Silence** от компании **Villeroy & Boch** (Германия) — лучшее место для того, чтобы расслабиться после тяжелого трудового дня, восстановить силы после занятий спортом или просто понежиться под струями водяного массажа из форсунок. И все это — с безупречным комфортом.

Элегантный минималистичный дизайн спа-бассейна *Just Silence* сразу привлекает к себе внимание. Строгие геометрические формы удачно сочетаются с безукоризненно просчитанной эргономикой. Под краем корпуса по всему периметру встроена светодиодная подсветка. В бассейне могут с удобством разместиться до пяти человек. *Just Silence* оснащен модулями *JetPak* — это съемные спинки сидений с форсунками. Модули делятся на серии *Sport*, *Wellness* и *Relax Flow Therapie*, поэтому для каждого спа можно подобрать индивидуальное решение. Встроенная стереосистема с *Bluetooth* позволит насладиться любимой музыкой.



A photograph of a modern spa interior. The space features large, dark-framed windows and glass doors that offer a panoramic view of a serene landscape. In the foreground, a dark, cylindrical column stands on a wooden platform. The ceiling is composed of horizontal wooden slats with recessed circular lights. The view outside shows a calm lake reflecting the sky, surrounded by lush green forests and rolling hills under a partly cloudy sky. A small outdoor pool and some landscaping are visible near the building.

Искусство *оздоровления*



Проектирование:
студия **Alberto Apostoli**,
при участии **Project Lefay Resorts**

Фото: albertoapostoli.com /
Mattia Aquila / Sharon Radisch

WELLNESS

Отель с оздоровительным центром Lefay Resort & SPA Dolomiti расположен на склоне знаменитых Доломитовых Альп, объявленных ЮНЕСКО «Всемирным наследием человечества». Комплекс находится возле горнолыжного курорта Пинцоло в итальянской провинции Тренто, идеально интегрирован в окружающий ландшафт и имеет все необходимое для отдыха и оздоровления в любое время года.





Архитектура Lefay Resort & SPA Dolomiti — это яркая попытка переосмыслить и модернизировать традиционный подход к проектированию альпийских курортных комплексов. Силуэты построек, напоминающие очертания горных вершин, плавные линии элементов интерьера, строгая простота и природные материалы отделки: дерево, камень, металл — отвечают концепции экологичности, естественности дизайна



Мягкое освещение, тщательно продуманное расположение, изящество форм, лаконичность декора всех деталей интерьера настраивают на отдых и полную душевную и физическую перезагрузку. Большой полукруглый спа-бассейн с гидро- и аэромассажем — одна из главных релакс-зон комплекса Lefay Resort & SPA Dolomiti

WELLNESS

Дизайн *Lefay Resort & SPA Dolomiti* разработан специалистами студии *Alberto Apostoli* в тесном сотрудничестве с командой *Project Lefay Resorts*. За основу концепции был взят симбиоз природной аутентичности, сдержанного благородства форм и материалов и роскоши современного итальянского стиля. Здание имеет оригинальную архитектуру и состоит из девяти разноуровневых блоков с панорамным остеклением, искусно вписанных в горный рельеф. В нем спланировано 86 люксов и 23 резиденции, два ресторана, бар, читальный зал, конференц-холл и тренажерный зал. Сердце комплекса — оздоровительный центр площадью 5000 м², поделенный на четыре тематические зоны с разным микроклиматом. Каждый гость может выбрать ту программу процедур, которая будет оптимальна именно для него. 🏠





В wellness-центре отеля обустроены аквапарк, несколько крытых и уличных плавательных бассейнов с теплой и холодной водой, купальня с соленой водой, ледяной водопад, дорожки Кнейпа, большая гидромассажная ванна и несколько маленьких джакузи, соляной грот, семейная паровая баня, сухие финские и аромасауны, два кальдария, тепидарий и комната для фитотерапии